

International Chinese Buddhist Canon Research Newsletter
2021 (1) No. 1
Jan. 25, 2021

Editors: Jiang Wu and Zhouyuan Li
Advisory Board : Lewis Lancaster, Chunfang Yu, Jiting Li, Masahiro Shimoda, Darii Long
Editorial Team: Xu Zhang, Zhifei Yang, Zhongyue Guan, Youfeng Bi

中文版請按此處

We are pleased to release the first issue of a monthly Chinese Buddhist Canon Research Newsletter in January 2021. The purpose of this newsletter is to present academic information about the research, collation, collection, and digitalization of Chinese Buddhist canons and scriptures. This newsletter will be a professional information exchange platform for the study of Chinese Buddhist canons. Its content will include the following:

- Publication information, including books, essays, reviews, dissertations, etc.
- Conference information
- Scholar information introducing scholars' achievements, exchange of ideas, suggestions, and proposals
- Research projects, such as project proposals, project introductions, etc.
- Current canon collections in World Libraries and Museums
- New findings of the scholarship on the Chinese Buddhist canon and related literature in public and private collections and auctions

As we prepare this newsletter, our community is facing unprecedented challenges. We are grateful that you have continued to support our research Center during the pandemic. If you are willing to support the Chinese Buddhist canon research or sponsor the publication of this newsletter, please consider **[DONATING NOW](#)**.

To our friends near and far, we hope that you stay safe and healthy in 2021 and that the Buddhist teachings and resources we share can bring some measure of comfort. If you have any suggestions or would like to contribute information, please email us at buddhist-studies@email.arizona.edu.

If you would like to receive monthly emails on this topic, please sign up for our email list at <http://leepurl.com/gb2yad> and select the group "Chinese Buddhist Canon Research Newsletter." For those who have already signed up for our email list, please **update your preferences** to include "Chinese Buddhist Canon Research Newsletter." If you have any suggestions or would like to contribute information, please email us at buddhist-studies@email.arizona.edu.

Jiang Wu and Zhouyuan Li

I. Books and Research Papers



1. Long Darui, Chen, Jinhua (ed.), Chinese Buddhist Canons in the Age of Printing. Routledge, 2020. The study of the Chinese Buddhist Canon, the basic literature of Buddhism, does not have an eminent place either in China or in the Western World. For the contributors to this volume, their chapters are the result of decades of dedication to academic research. The authors reveal many facets of the Buddhist Canon that were previously unstudied. This book originated in the first and second International Conferences on the Chinese Buddhist Canon, and focuses on the communication of the Chinese Buddhist Canon through the medium of print. It enhances our knowledge of how the canon was collated, proofread, and printed. This book was originally published as a special issue of *Studies in Chinese Religions*. **[More](#)**



2. Miyazaki, Tensho 宮崎展昌, Daizokyo no rekishi: naritachi to densho 大藏經の歴史：成り立ちと伝承 (A History of Buddhist Canons: their Formation and Transition). Kyoto: Hojodō, 2019.

This book is an entry into the history of the development and evolution of the Buddhist canon (sūtra, vinaya, abhidharma, and other Buddhist texts) for beginners of Buddhist studies. The book provides a systematic overview of the transmission of Buddhist canons from India, the place of origin, through China, the center of development, to Japan. Unlike other studies on the evolution history of the Chinese Buddhist canon, the author introduces the pre-history before the emergence of the Chinese Buddhist canon—the evolution of the Tripiṭaka and Mahāyāna texts in India. **[More](#)**



3. Foguang Journal of Buddhist Studies (Vol. 7 No. 1 Jan. 2021) Published a Special Issue on Buddhist canon research.

- **《韻藏》成都雕造考 From Manuscript to Print: The Carving of the Kaibo Canon in Tenth Century Chengdu** 吳 璽 WU, Jjiang
- **再製與變異——越南漢傳佛教典籍的轉化 Reproduction and Alteration: The Transformation of Chinese Buddhist Texts in Vietnam** 李貴民 LEE, Kuei-min
- **佛教藏經的探索與研究——數位世界中傳統研究方法的窺見 Exploration of Buddhist Texts: Traditional Methods in a Digital World** 路易斯 薩卡斯特 Lewis L. Lancaster
- **關於《韻藏經》的底本問題——以〈名僧傳抄〉為例 On the Base Edition of the Xuzangjing: As Seen from the Mingseng chuanchao 釋定源 (王招綱) SHI, Ding yuan (Wang Zhao-guo)**
- **《佛光大藏經·入藏目錄》考 A Study on the Compilation of the Fo Guang Buddhist Canon Catalogue 釋滿經 SHI, Man ji**
- **人工智慧視角下的佛教大藏經 Buddhist Tripitaka from the Perspective of Artificial Intelligence 釋賢超 SHI, Xian chao**

• **以資料鏈結發展智慧時代佛教經典數位研究資源 Using Linked Data Technology to Develop Buddhist Digital Resource in the Digital Era 洪振洲 HUNG, Jen-jou**

[More](#)

3. Zhang, Dewei, "Beyond Seeking for Sacredness: Shedding New Light on the Carving of the Xiaojing Canon on Mount Wutai," in Susan Andrews, Jinhua Chen, and Kuan Guan, eds., *The Transnational Cult of Mount Wutai: Historical and Comparative Perspectives*. Leiden: Brill, 2020, pp. 98-122. **[More](#)**

4. Zhang, Xu 張旭, *Bianmu yu zaozang: tangsong zhiji de jinglu yu zangjing* 編目與造藏：唐宋之際的經錄與藏經 (Cataloguing and Producing Buddhist Canons: Catalogs and Buddhist Canons in the Tang and Song), PhD. Diss., Zhejiang University, 2019. **[More](#)**

5. Guan, Zhongle 管仲樂, *Fangshan shijing yanjiu* 房山石經研究 (Studies on the Fangshan Stone Canon), PhD Diss., Northeast Normal University, 2019. **[More](#)**

6. Fang, Guangchang 方廣暢, "Xieben dazangjing de bianzuan fangshi zhonglei yu xitong" 寫經本大藏經的編纂方式、種類與系統 (Composition and organization of the Handwritten Buddhist Canons), *Wenshi* 文史, Beijing Zhonghua shuju, 2016 no. 2, pp. 107-124. **[More](#)**

7. Uesugi, Tomofusa 上杉智廣, "Housixiban dazangjing mulu yanjiu xianqun wenben yu xianghuo neizai guanxi zhi kaozheng" 後印漢版大藏經目錄研究——以現存文本與相互內在關係之考證 (The Study of Buddhist Canon Catalogs after the Sixth Edition: an Examination of the Exant Texts and their Interpretation), *Fojiao wenhua yanjiu* 佛教文化研究 (Journal of Buddhist Culture Study), Vol. 3, pp. 3-29. **[More](#)**

8. Lang, Jing 郎菁, "Shanxisheng yulinsi xingyuan tushu loucang yonglenanzang shuliu" 陝西省榆林市延元圖書館藏《永興南藏》英略 (Brief Introduction of the Collection of Yongle Southern Canon at Xinyuan Library of Yulin City, Shanxi Province), *Wenxian* 文獻, 2019-11, vol.6, pp.117-125. **[More](#)**

9. Qin, Hongfang 秦洪芳, "Guangdong shengli Zhongshan tushuguan guangnanzang zhi beiji zhi yanjiu" 省立中山圖書館藏《南藏》之研究 (Research on the Southern Canon's Colophons, Inscriptions, and Seals Preserved at Guangdong Provincial Zhongshan Library), *Tushiguan Luntan* 圖書館論壇, 2020 no. 8, pp. 173—178. **[More](#)** (Editor: Xu Zhang 張旭)

II. Current Buddhist Canon Collections in Museums and Libraries



New Discovery of Several Fascicles from Chongning Canon 崇寧藏 by Taiyuan Municipal Institute of Cultural Relics and Archaeology

The edition of Chongning Canon 崇寧藏 was collected by the former Taiyuan Cultural Relics Trading Company in the 1960s and later was maintained by the former Taiyuan Municipal Committee of Cultural Relics. After 1998, the Canon was preserved by the Taiyuan Municipal Institute of Cultural Relics and Archaeology. The First National Survey of Movable Cultural Relics registered this batch of scriptures in its system. According to the investigation, this batch of Chongning Canon consists of twelve fascicles, which had been damaged to various degrees. Among them, five fascicles contain the exact dates of carving and printing. They are respectively, fascicle 20 of Mahāsaṃnipata-sūtra (Ch. Da fangdeng dajijing 大方等大集經) of the eighth year of the Yuanfeng reign 元豐八年 (1085); the first fascicle of treatise on the Jintang Transcendent Wisdom (Ch. Jingangfou boluomi jinjulgou 金剛般若波羅蜜經論) of the sixth year of the Yuanyou reign 元祐六年 (1091); the first fascicle of Sutra on Various Metaphors (Ch. Zayijing 雜譬喻經) of the 6th year of the Chongning reign 崇寧元年 (1102); the second fascicle of Sutra on Dharma-phrase Metaphors (Ch. Fajiu piyujing 法句譬喻經) of the second year of the Chongning reign 崇寧二年 (1103); the second 49 of Records of the Axiom Mirror (Ch. Zongjing Lu 宗鏡錄) of the second year of the Daguang reign 大觀二年 (1108). One fascicle without an exact date has the inscription at the end, identifying it as the fascicle thirty-three of Sutra on the True Dharma of Mindfulness (Ch. Zhengfa nianchu jing 正法念處經). The remaining six fascicles lack the front pages and colophons. By recognizing the content of the scriptures, the remaining fascicles appear to be one fascicle of Records of the Axiom Mirror (Ch. Zongjing Lu 宗鏡錄), three fascicles of Treatise on the Sutra of Adamantine Transcendent Wisdom (Ch. Jintang bore boluomi jinjulgou 金剛般若波羅蜜經論); one fascicle of the Great Nirvana Sutra (Sk. Mahāparinirvāṇa-sūtra; Ch. Daboniepianjing 大般涅槃經) and one fascicle of the Teaching of Śūrangama-sūtra (Ch. Shoulengyanjingyi 首楞嚴經義).

Full text: Han Ge 韓革, "Shiyuan xinfaxian beisong kebeng chongningzang lingben 太原新發現北宋刻本《崇寧藏》零本" (Newly Discovered Fascicles from the Song Edition of Chongning Canon in Taiyuan), *China Cultural Relics Journal*, 2017-06, Vol 05. **[More](#)**

III. COMPILATION OF BUDDHIST CANONICAL TEXTS



Li Guoqing 李國慶 (ed.), Jingshanzang suozai beiji ziliao huibian 《徑山藏》所載牌記資料彙編 (The Compilation of the Colophon Inscriptions Recorded in Jingshan Canon) (Vol 1-19), Beijing: National Library Press, 2016.

Most fascicles in Jingshan Canon 徑山藏 contain stele inscriptions that have high academic value. The contents of these stele inscriptions are quite rich, containing much information on the carving of Buddhist Canon, and provide valuable textual resources on current history, philosophy, economy, culture, etc. Specifically, the inscription covers the name, official position, geographical location of the donor; the reasons for the donation and the amount of donation; information on the name of the scripture, volume, number of words, and the number of plates engraved; the name of the craftsman, the time and place of the carving and publication. It provides us with rich information on the process of the carving and publication of Jingshan Canon, the publication history from the end of Ming to the middle of Qing Dynasty, social-economic history, and social culture. (Editor : Guan Zhongyue 管仲樂) **[More](#)**

IV Digitization Project of Buddhist Canon



Chinese Buddhist Electronic Text Association (CBETA) 中華電子佛典協會

The digital Database of Buddhist Tripitaka Catalogues of CBETA 佛教藏經目錄數位資料庫 includes links and search functions for the twenty-two catalogs for Chinese Buddhist canons as well as catalogs of Buddhist canons in Pāli, Tibetan, and Sanskrit. On that basis, CBETA established the Buddhist electronic catalog that links the textual production information, including time and location, to information in the Buddhist canon, which innovates the usage of catalogs. According to the report of November 2020, CBETA has finished the initial text markup of fascicle one to twenty-four of the *Complete Collection of Venerable Taixu* (Ch. Taixu dashi quanji 太虛大師全集), and the initial marking of altogether sixty-four volumes of *Chinese Buddhist Temple Gazetteers* (Ch. Zhongguo fosi zhi 中國佛寺志).

The new front page and new search page of CBETA Online are being tested and are coming soon.

CBETA Online (Taiwan and other districts) : <http://cbetaonline.dila.edu.tw/>
CBETA Online (Mainland China) : <http://cbetaonline.cn/>
Chinese Buddhist Electronic Text Association (CBETA) : <http://cbeta.org/>
The establishment of CBETA discs : <http://cbeta.org/intro/origin.php>
Download links for CBETA discs : <http://cbeta.org/cd/download.php>
Manual for CBReader : http://www.cbeta.org/cbreader/help/cbr_index.htm
Digital Database of Buddhist Tripitaka Catalogs : <http://jinglu.cbeta.org/>
Search and Analysis of CBETA Concordance : <http://cbetaconcordance.dila.edu.tw/>
(Editor: Bi Youfeng 畢幽騰) **[More](#)**

V. Scholar News



The Passing of Dr. Kenneth Roy Norman (1925-2020)

Professor Emeritus of Indian Studies at the University of Cambridge and the former President of the Pali Text Society, Dr. Kenneth Roy Norman passed away in 2020. We extend our deepest condolences to Dr. Norman's family, colleagues, and students! Born in 1925, Dr. Norman was an outstanding scholar in Pali and other Middle Indo-Aryan languages. He graduated from the University of Cambridge and spent his academic career almost entirely in Cambridge. He served as the President of the Pali Text Society from 1981 to 1994 and was the Fellow of the British Academy, Dr. Karashima Seishi, the late Director of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University, who made outstanding contributions to the study of Chinese Buddhist Texts, also studied under Dr. Norman in the 1980s. (Editor : Li Zhouyuan 李周淵) **[More](#)**

VI. Translation Projects of Buddhist Canons



The Vietnamese Translation of the Chinese Buddhist Canon

Linh-Son Dharma Treasures Buddhist Canon (LINH SON PHÁP BẢO ĐÀI TANG KINH; Ch. 靈山法寶大藏經) is the first Vietnamese translation of the entire Chinese Buddhist Canon in the world. The Taipei-based Linh-Son Dharma Hall 靈山法寶 Master Jingxing 淨行法師 spent twenty years translating Chinese Buddhist Canon into Vietnamese, with the help of first-rate experts in Buddhist Studies, Chinese Studies, and Vietnamese Studies. The Linh-Son Culture & Education Foundation published the Vietnamese translation in 187 fascicles. In addition to the translation of the Taisho Canon 大正藏大藏經 (fascicle one to fifty-four), Manjū Zokuzōkyō 妙吉祥藏經, the Pāli Canon (Vinaya), Scriptures in Hán Nôm (the translation of scriptures in ancient Vietnamese into contemporary Vietnamese characters), Linh-Son Dharma Treasures Buddhist Canon also contains the translation of significant modern monographs and reference books in Buddhist studies, including Complete Collection of Venerable Taixu (Ch. 太虛大師全集), Complete Collection of Master Yinshun (Ch. 印順導師全集), Complete Works of Chan Buddhism (Ch. 禪宗全書) in 100 fascicles, Pure Land Series (Ch. 淨土叢書), Sound of the Sea Tide Library (Ch. 海潮音文庫), and Foguang Dictionary (Ch. 佛光大辭典). The Linh-Son Canon is a complete set of Vietnamese translations of Buddhist scriptures with a high reference value.

1. Introduction of the Linh-Son Culture & Education Foundation
2. Link to download Linh-Son Dharma Treasures Buddhist Canon (Editor: Li Zhouyuan 李周淵)

VII. AUCTION MARKET INFORMATION



The First 2020 Rongbaozhai Beijing Auction: Dunhuang Manuscripts and Buddhist Scriptures Special Session

This special session mainly includes Dunhuang manuscripts of Buddhist scriptures, ancient Japanese handwritten Buddhist scriptures, and porcelain-green style scriptures, a total of 24 Buddhist treasures. Among them, there are four Dunhuang manuscripts. With the smooth writing style and elegant lines, Dunhuang manuscripts have always been a treasure for Buddhist scholars and calligraphers. Among the items are fascicle sixty-one of Ratnakūṭa-sūtra (Ch. 大寶積經) in Puning Canon 晉寧藏, the Long Āgama Sutra (Ch. 長阿含經) in Qisha Canon 碯砂藏, the Mūlasarvāstivāda-ekaśatakarma (Ch. 根本說一切有部百一羯磨) in Chongning Canon 崇寧藏, Dongchan Temple 東禪寺 in Fuzhou and so on. (Editor: Li Zhouyuan 李周淵) **[More](#)**

- <https://www.facebook.com/UACBS>
- <https://www.twitter.com/UACBSofficial>
- cbeta@cbeta.org
- cbeta.org